



TME-M710

6.5-INCH WIDE LCD MONITOR

- **OWNER'S MANUAL**
Please read before using this equipment.
- **BEDIENUNGSANLEITUNG**
Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte vor
Gebrauch des Gerätes.
- **MODE D'EMPLOI**
Veuillez lire avant d'utiliser cet appareil.
- **MANUAL DE OPERACIÓN**
Léalo antes de utilizar este equipo.
- **ISTRUZIONI PER L'USO**
Si prega di leggere prima di utilizzare il
attrezzatura.
- **ANVÄNDARHANDLEDNING**
Innan du använder utrustningen bör du läsa
igenom denna användarhandledning.
- **用戶說明書**
使用本裝置前請詳細閱讀本使用說明書。

ALPINE ELECTRONICS, INC.

1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku, Tokyo 141-0031, Japan
Phone 03-5496-8231

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.

19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.

777 Supertest Road, Toronto,
Ontario M3J 2M9, Canada
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.

161-165 Princes Highway, Hallam
Victoria 3803, Australia
Phone 03-8787-1200

ALPINE ELECTRONICS GmbH

Frankfurter Ring 117, 80807 München,
Germany
Phone 089-32 42 640

ALPINE ELECTRONICS OF U.K., LTD.

Fletchamstead Highway,
Coventry CV4 9TW, U.K.
Phone 0870-33 33 763

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.

(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue de la Belle Etoile, Z.I. Paris
Nord II, B.P. 50016, 95945, Roissy
Charles de Gaulle Cedex, France
Phone 01-48 63 89 89

ALPINE ITALIA S.p.A.

Viale C. Colombo 8,
20090 Trezzano Sul Naviglio (MI), Italy
Phone 02-48 47 81

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.

Portal de Gamarra 36, Pabellón, 32
01013 Vitoria (Alava) - APDO 133, Spain
Phone 945-283588

EN

DE

FR

ES

IT

SE

CH

Inhalt

Bedienungsanleitung

WARNUNG

WARNUNG	2
VORSICHT	3
VORSICHTSMASSNAHMEN	3



Grundsätzliche Bedienung

Bildschirmdisplay ON/OFF (EIN/AUS)	4
Einstellung der Lautstärke	4
Umschalten der Signalquelle	4
Bildschirmposition ändern	4
Umschalten des Display-Modus	5
Einstellung	5

Information

Im Problemfall	9
Technische Daten	10

Installation und Anschlüsse

Warnung	11
Vorsicht	11
Vorsichtsmaßnahmen	12
Installation	13
Anschlüsse	16

GERÄTE-PASS

Warnung

Warnung

Dieses Symbol weist auf wichtige Anweisungen hin. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr von schweren Verletzungen oder Todesfällen.

KEINE BETRIEBUNG AUSFÜHREN, DIE VOM SICHEREN LENKEN DES FAHRZEUGS ABLENKEN KÖNNTE.

Führen Sie Bedienungen, die Ihre Aufmerksamkeit längere Zeit in Anspruch nehmen, erst aus, nachdem das Fahrzeug zum Stillstand gekommen ist. Halten Sie das Fahrzeug immer an einer sicheren Stelle an, bevor Sie solche Bedienungen ausführen. Andernfalls besteht Unfallgefahr.

DIE LAUTSTÄRKE NUR SO HOCH STELLEN, DASS SIE WÄHREND DER FAHRT NOCH AUSSENGERÄUSCHE WAHRNEHMEN KÖNNEN.

Andernfalls besteht Unfallgefahr.

WÄHREND DER FAHRT MÖGLICHST WENIG AUF DEN BILDSCHIRM SCHAUEN.

Sie können dadurch vom Verkehr abgelenkt werden und einen Unfall verursachen.

GERÄT NICHT ÖFFNEN.

Andernfalls besteht Unfallgefahr, Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlags.

DAS GERÄT NUR AN EIN 12-V-BORDNETZ IN EINEM FAHRZEUG ANSCHLIESSEN.

Andernfalls besteht Feuergefahr, die Gefahr eines elektrischen Schlags oder anderer Verletzungen.

KLEINE GEGENSTÄNDE WIE BATTERIEN VON KINDERN FERNHALTEN.

Werden solche Gegenstände verschluckt, besteht die Gefahr schwerwiegender Verletzungen. Suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf, wenn ein Kind einen solchen Gegenstand verschluckt.

SICHERUNGEN IMMER DURCH SOLCHE MIT DER RICHTIGEN AMPEREZAHL ERSETZEN.

Andernfalls besteht Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlags.

BEIM FAHREN KEIN VIDEOPROGRAMM ANSCHAUEN.

Sie können dadurch vom Verkehr abgelenkt werden und einen Unfall verursachen.

DAS GERÄT SO EINBAUEN, DASS DER FAHRER KEIN TV-/VIDEOPROGRAMM WÄHREND DER FAHRT SEHEN KANN, BIS DAS FAHRZEUG STEHT UND DIE HANDBREMSE ANGEZOGEN WIRD.

Es ist gefährlich, während der Fahrt fernzusehen oder Videos anzuschauen. Sie können dadurch vom Verkehr abgelenkt werden und einen Unfall verursachen. Wenn das Gerät nicht richtig eingebaut wird, kann der Fahrer beim Fahren die TV oder Video sehen und dadurch vom Verkehr abgelenkt werden. In diesem Fall besteht hohe Unfallgefahr. Der Fahrer und andere Personen können dabei schwer verletzt werden.

VORSICHT

Dieses Symbol weist auf wichtige Anweisungen hin. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr von Verletzungen bzw. Sachschäden.

DAS GERÄT NICHT WEITERBENUTZEN, WENN EIN PROBLEM AUFTRITT.

Andernfalls kann es zu Verletzungen oder Schäden am Gerät kommen. Geben Sie das Gerät zu Reparaturzwecken an einen autorisierten Alpine-Händler oder den nächsten Alpine-Kundendienst.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Temperatur

Stellen Sie sicher, dass die Temperatur im Fahrzeug zwischen +45°C und 0°C beträgt, bevor Sie die Einheit einschalten.

Austausch der Sicherung

Tauschen Sie die Sicherung(en), wie auf dem Sicherungshalter gezeigt, immer gegen eine Sicherung mit der gleichen Amperezahl aus. Sollte die Sicherung(en) mehr als einmal durchbrennen, überprüfen Sie bitte vorsichtig alle elektrischen Anschlüsse auf einen Kurzschluss hin. Lassen Sie zudem den Spannungsregler Ihres Fahrzeuges überprüfen.

Instandhaltung

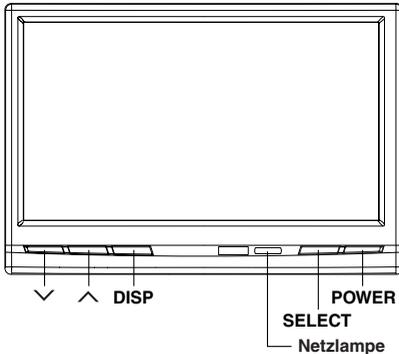
Wenn Sie irgendwelche Probleme haben, versuchen Sie nicht, die Einheit selbst zu reparieren. Bringen Sie das Gerät zur Reparatur zu Ihrem Alpine-Händler oder zur nächsten Alpine-Servicenederlassung.

Einbaustelle

Stellen Sie sicher, dass das TME-M710 nicht folgendem Bedingungen ausgesetzt wird:

- Direkter Sonnenbestrahlung und hohen Temperaturen
- Hoher Luftfeuchtigkeit
- Übermäßigem Staub
- Übermäßigen Vibrationen
- Nachdem das System ausgeschaltet wurde, wird für einige Zeit ein schwaches Geisterbild des letzten Bildes angezeigt. Dies ist typisch für die LCD-Technologie und deshalb normal.
- Bei kalten Temperaturen kann der Bildschirm vorübergehend den Kontrast verlieren. Nach einer kurzen Aufwärmzeit, wird die Anzeige wieder normal.

Grundsätzliche Bedienung



Bildschirmposition ändern

Wenn sich der Bildschirm zum Beispiel nach Anschluss eines Navigationssystems mit einem RCA-Verlängerungskabel an den AUX IN 1- oder AUX IN 2-Anschluss nicht in Position befindet, ändern Sie die Bildschirmposition.

- 1 Wechseln Sie zum AUX1- oder AUX2-Modus, um den Navigationsbildschirm anzeigen zu lassen.
- 2 Drücken Sie die **DISP**-Taste und halten Sie diese für mindestens 2 Sekunden gedrückt. Drücken Sie die **DISP**-Taste erneut und halten Sie diese für mindestens 2 Sekunden gedrückt, um zur vorherigen Position zurückzukehren.

Bildschirmdisplay ON/OFF (EIN/AUS)

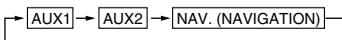
- 1 Drücken Sie die **POWER**-Taste.
- 2 Um die Spannungsversorgung auszuschalten, nochmals die **POWER**-Taste drücken.
 - Beim richtigen Anschluß wird die Haupt-Versorgungsspannung des Monitors ausgeschaltet, wenn der Zündschlüssel des Fahrzeugs sich in der Ausschalt-Position befindet. Wenn die Lampe der Betriebsanzeige im Bereitschafts-Modus leuchtet, kann die Batterie entladen werden.
 - Nach Ausschalten des Systems, bleibt ein Bildumriss vorübergehend sichtbar. Dies ist ein Effekt, der bei der LCD-Technologie völlig normal ist.
 - In einer kalten Umgebung verliert der Bildschirm möglicherweise vorübergehend an Kontrast. Nach einer kurzen Aufwärmphase wird der Normalzustand wieder hergestellt sein.

Einstellung der Lautstärke

- 1 Drücken Sie die Taste **V** oder **^** um die Lautstärke einzustellen.

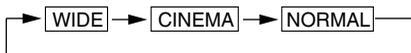
Umschalten der Signalquelle

- 1 Drücken Sie die **SELECT**-Taste. Bei jedem Drücken der Taste werden die Modi wie folgt umgeschaltet:



Umschalten des Display-Modus

- 1 Drücken Sie die **DISP**-Taste.
Bei jedem Drücken der Taste werden die Modi wie folgt umgeschaltet:



WIDE

Normale Bilder werden einheitlich in horizontaler Richtung ausgedehnt und über den gesamten Bildschirm hinweg angezeigt.



CINEMA

Normale Bilder werden in der horizontalen und vertikalen Richtung ausgedehnt. Die Ober- und Unterseite der Bilder werden abgeschnitten. Dieser Modus eignet sich für Kinobilder im 16:9-Format.



NORMAL

Normales Bild (4:3)

Einstellung

- 1 Die **SELECT**-Taste drücken und mindestens 2 Sekunden gedrückt halten.
Der Einstellungsbildschirm erscheint.
- 2 Drücken Sie die **SELECT** oder **DISP**-Taste um den einzustellenden Modus zu wählen.
Nehmen Sie die Einstellung durch Drücken der Taste **^** oder **v** vor.

- SELECT** : Auswahl des Modus. (abwärts)
DISP : Auswahl des Modus. (aufwärts)
^ oder **v** : Einstellung wird vorgenommen.

- ① Auswahl des VISUAL EQ-Modus (Herstellereinstellung) (VISUAL EQ MODE)

AUX - 1		NTSC
VISUAL EQ MODE		OFF
BRIGHT		0
COLOR		0
TINT		R 10
CONTRAST		+ 10
SHARP		MIN

- OFF : Standardeinstellung.
NIGHT M. : Eignet sich für Spielfilme mit vielen dunklen Szenen.
SOFT : Eignet sich für Spielfilme mit Computergrafiken oder Animationen.
SHARP : Eignet sich für alte Spielfilme, deren Auflösung nicht scharf ist.
CONTRAST : Eignet sich für die neuesten Spielfilme.

- Stellen Sie die Funktion auf „OFF“, um nach der Auswahl zwischen den Modi „NIGHT M.“ und „CONTRAST“ und nach der Einstellung der Bildhelligkeit, Farbdichte, usw. zu den Standardwerten zurückzukehren.

- ② Helligkeitseinstellung (BRIGHT)

AUX - 1		NTSC
VISUAL EQ MODE		OFF
BRIGHT		0
COLOR		0
TINT		R 10
CONTRAST		+ 10
SHARP		MIN

Stellt die Helligkeit (-15 (MIN) ~ +15 (MAX)) des Bildes ein.

Fortgesetzt

Grundsätzliche Bedienung

③ Einstellung der Farbtiefe (COLOR)

AUX - 1	NTSC
VISUAL EQ MODE	OFF
BRIGHT	0
COLOR	0
TINT	R 10
CONTRAST	+ 10
SHARP	MIN

Die Änderung der Farbtiefe kann zwischen -15 (MIN) und +15 (MAX) eingestellt werden.

* Im NAVIGATION (RGB-Anschluss)-Modus kann keine Einstellung durchgeführt werden.

④ Einstellung des Farbtons (TINT)

AUX - 1	NTSC
VISUAL EQ MODE	OFF
BRIGHT	0
COLOR	0
TINT	R 10
CONTRAST	+ 10
SHARP	MIN

Der Farbton kann zwischen G15 (G MAX) und R15 (R MAX) eingestellt werden.

* Im NAVIGATION (RGB-Anschluss)-Modus kann keine Einstellung durchgeführt werden.

⑤ Kontrasteinstellung (CONTRAST)

AUX - 1	NTSC
VISUAL EQ MODE	OFF
BRIGHT	0
COLOR	0
TINT	R 10
CONTRAST	+ 10
SHARP	MIN

Der Kontrast kann zwischen -15 (LOW) und +15 (HIGH) eingestellt werden.

⑥ Einstellung der Bildschirmqualität (SHARP)

AUX - 1	NTSC
VISUAL EQ MODE	OFF
BRIGHT	0
COLOR	0
TINT	R 10
CONTRAST	+ 10
SHARP	SOFT

Die Bildschirmqualität kann zwischen - 15 (SOFT) und +15 (HARD) eingestellt werden.

* Im NAVIGATION (RGB-Anschluss)-Modus kann keine Einstellung durchgeführt werden.

- Wenn ② bis ⑥ eingestellt wurde, schaltet sich der VISUAL EQ-Modus unter ① auf „CUSTOM“ um.

⑦ Dimmereinstellung (DIMMER)

AUX - 1	NTSC
DIMMER	AUTO
DIMMER HI LEVEL	26
DIMMER LO LEVEL	MIN
SOUND OUT	MONITOR
BEEP	ON
AUX IN-1 LEVEL	HIGH
AUX IN-2 LEVEL	HIGH
NAV. IN	ON
GUIDE CONTROL	STANDARD

AUTO: Das Ein- und Ausschalten der Scheinwerfer bewirkt ein Umschalten der Bildschirmhelligkeit zwischen DIMMER HI LEVEL und DIMMER LO LEVEL.

LOW: Die Bildschirmhelligkeit wird auf den unter „DIMMER LO LEVEL“ eingestellten Wert eingestellt.

HIGH: Die Bildschirmhelligkeit wird auf den unter „DIMMER HI LEVEL“ eingestellten Wert eingestellt.

⑧ Einstellung des Dimmerpegels HIGH (DIMMER HI LEVEL)

AUX - 1	NTSC
DIMMER	AUTO
DIMMER HI LEVEL	26
DIMMER LO LEVEL	MIN
SOUND OUT	MONITOR
BEEP	ON
AUX IN-1 LEVEL	HIGH
AUX IN-2 LEVEL	HIGH
NAV. IN	ON
GUIDE CONTROL	STANDARD

Stellt den HIGH LEVEL (16 (MIN) bis 31 (MAX)) des Dimmers ein.

⑨ Einstellung des Dimmerpegels LOW (DIMMER LO LEVEL)

AUX - 1	NTSC
DIMMER	AUTO
DIMMER HI LEVEL	26
DIMMER LO LEVEL	MIN
SOUND OUT	MONITOR
BEEP	ON
AUX IN-1 LEVEL	HIGH
AUX IN-2 LEVEL	HIGH
NAV. IN	ON
GUIDE CONTROL	STANDARD

Stellt den LOW LEVEL (0 (MIN) bis 15 (MAX)) des Dimmers ein.

⑩ Umschaltung der Klangausgabe (SOUND OUT)

AUX - 1		NTSC
DIMMER		AUTO
DIMMER HI LEVEL		26
DIMMER LO LEVEL		MIN
SOUND OUT		MONITOR
BEEP		ON
AUX IN-1 LEVEL		HIGH
AUX IN-2 LEVEL		HIGH
NAV. IN		ON
GUIDE CONTROL		STANDARD

MONITOR: Gibt den Ton durch die eingebauten Lautsprecher aus.

HEADPHONE: Gibt den Ton über die Kopfhörer aus, wenn angeschlossen.

* Nehmen Sie bitte zur Kenntnis, dass kein Ton ausgegeben wird, wenn die Audio-Ausgangseinstellungen nicht entsprechend durchgeführt wurden.

⑪ Piepton-Einstellung (BEEP)

AUX - 1		NTSC
DIMMER		AUTO
DIMMER HI LEVEL		26
DIMMER LO LEVEL		MIN
SOUND OUT		MONITOR
BEEP		ON
AUX IN-1 LEVEL		HIGH
AUX IN-2 LEVEL		HIGH
NAV. IN		ON
GUIDE CONTROL		STANDARD

ON : Ein Piepton ertönt, wenn eine vorgenommene Einstellung akzeptiert wurde, wenn Sie eine Taste drücken usw.

⑫ Einstellung des externen Eingangstonpegels (AUX IN-1 LEVEL/AUX IN-2 LEVEL)

AUX - 1		NTSC
DIMMER		AUTO
DIMMER HI LEVEL		26
DIMMER LO LEVEL		MIN
SOUND OUT		MONITOR
BEEP		ON
AUX IN-1 LEVEL		HIGH
AUX IN-2 LEVEL		HIGH
NAV. IN		ON
GUIDE CONTROL		STANDARD

HIGH: Stellt den Tonpegel auf einen hohen Pegel ein.

LOW: Reduziert den Tonpegel.

⑬ Navigationseinstellungen (NAV. IN)

AUX - 1		NTSC
DIMMER		AUTO
DIMMER HI LEVEL		26
DIMMER LO LEVEL		MIN
SOUND OUT		MONITOR
BEEP		ON
AUX IN-1 LEVEL		HIGH
AUX IN-2 LEVEL		HIGH
NAV. IN		OFF

Stellen Sie die Option auf ON, wenn die Navigation mit dem RGB-Anschluss verbunden ist.

⑭ Einstellung für die Navigationssteuerung (GUIDE CONTROL)

AUX - 1		NTSC
DIMMER		AUTO
DIMMER HI LEVEL		26
DIMMER LO LEVEL		MIN
SOUND OUT		MONITOR
BEEP		ON
AUX IN-1 LEVEL		HIGH
AUX IN-2 LEVEL		HIGH
NAV. IN		ON
GUIDE CONTROL		STANDARD

Dies ist die Einstellung zur Audiounterbrechung für das Navigationssystem.

Für europäische Kunden:

Stellen Sie sicher, dass Sie die Einstellung auf „EUROPE“ durchführen.

Für Kunden in anderen Ländern:

Stellen Sie sicher, dass Sie die Einstellung auf „STANDARD“ durchführen.

- Diese Einstellung kann nur vorgenommen werden, wenn ON unter „⑬ Navigationseinstellungen (NAV. IN)“ eingestellt wurde.

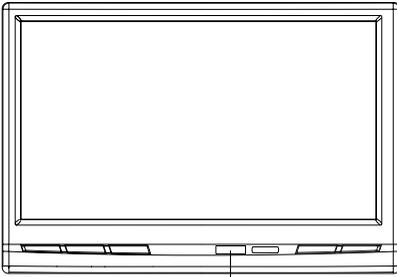
3 Nach Beendigung der Einstellung die **SELECT**-Taste drücken und mindestens 2 Sekunden gedrückt halten.

Der Bildschirm kehrt zum normalen Modus zurück.

- Wenn 10 Sekunden nach Auswahl des einzustellenden Modus kein Betrieb erfolgt, wird der Einstellungsmodus aufgehoben.

Grundsätzliche Bedienung

Fernbedienungssensor



Fernbedienungssensor

- Empfängt die Fernbedienungssignale der angeschlossenen ALPINE-Produkte, wie beispielsweise der Navigation und der DVD-Player.

Information

Im Problemfall

Falls beim Betrieb ein Problem auftreten sollte, prüfen Sie bitte zunächst die in der unten abgedruckten Übersicht aufgeführten Punkte, die Ihnen die Suche nach der möglichen Ursache erleichtern sollen. Prüfen Sie bitte auch die Anschlüsse und ggf. die übrigen Anlagenkomponenten. Sollte sich das Problem nicht beseitigen lassen, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Alpine-Fachhändler.

Keine Funktion und keine Anzeige.

- Zündung ist abgeschaltet.
 - Zündung einschalten.
- Keine oder durchgebrannte Sicherung.
 - Finden Sie die Ursache und tauschen Sie die Sicherung aus.
- Falsche Verbindungen.
 - Prüfen Sie die Verbindungen und beseitigen Sie die Ursachen.
- Die Fahrzeugbatterie ist schwach.
 - Prüfen Sie die Batteriespannung.

Verschwommene Bildschirmanzeige.

- Die Fluoreszenzröhre ist erschöpft.
 - Tauschen Sie die Fluoreszenzröhre aus.*

Keine Bildanzeige.

- Die Helligkeitseinstellung ist auf minimale Helligkeit eingestellt.
 - Einstellung der Helligkeit
- Falsche Einstellung des VTR-Betriebes.
 - Schalten Sie auf die korrekte Betriebsart.
- Aufgrund überhöhter Temperatur wurde die Schutzschaltung aktiviert.
 - Warten Sie bis die Fahrzeug-Innentemperatur unter die maximale Betriebstemperatur von 45°C sinkt.
- Falsche oder keine Verbindung mit dem Monitor, AV-Anschlusseinheit.
 - Prüfen Sie die Verbindung und beseitigen Sie die Fehlerursache.

Schwaches Farbbild.

- Helligkeit, Farbintensität und/oder Farbton sind nicht richtig eingestellt.
 - Prüfen Sie jede Einstellung.

Es erscheinen Flecken oder gepunktete Linien oder Streifen.

- Ursache sind Neon-Lichtreklamen, Hochspannungsleitungen, CB-Funk-Geräte oder die Zündanlagen anderer Fahrzeuge etc.
 - Ändern Sie die Position Ihres Fahrzeugs.

Das Gerät funktioniert nicht.

- Monitor nicht eingeschaltet.
 - Schalten Sie den Monitor ein.

Der Navigationsbildschirm wird nicht angezeigt oder die Fernbedienungstasten des Navigationssystems funktionieren nicht.

- Die Stromzufuhr des Navigationssystems ist ausgeschaltet.
 - Drücken Sie auf der Fernbedienung des Navigationssystems die Netztaсте ON/OFF (POWER) um die Stromzufuhr des Navigationssystems einzuschalten.

Bildschirm nicht in Position.

- Das Navigationssystem ist mit einem RCA-Verlängerungskabel angeschlossen.
 - Drücken Sie die DISP-Taste und halten Sie diese für mindestens 2 Sekunden gedrückt, um die Bildschirmposition zu ändern.
- * Der Austausch der Fluoreszenzröhre erfolgt selbst innerhalb der Garantiezeit nicht ohne Berechnung, da diese Bildröhre ein Verschleißteil ist.

Technische Daten

MONITOR

Bildschirmgröße	Typ 6,5
Display-System	Gering reflektierender Rückprojektions TN- Flüssigkristallschirm
Treibersystem	Aktivmatrix-Treiber, normales weißes Display
Anzahl der Bildelemente	280.800 pcs. (H:1200 x V:234 Punkte)
Effektive Anzahl der Bildelemente	99,99 % oder mehr
Lichtquelle	Internes Optiksistem (U- Kaltkathode- Leuchtstoffröhre)
Abmessungen (B x H x T)	161 x 109 x 28,5 mm
Gewicht	270g

AV-Blackbox (Schnittstelleneinheit)

Abmessungen (B x H x T)	130,6 x 109 x 30 mm
Gewicht	400g

- *Änderungen der technischen Daten und des Designs zum Zwecke der Verbesserung vorbehalten.*
- *Das LCD-Anzeigefeld wurde mit einer Herstellungstechnologie mit extrem hoher Präzision hergestellt. Das effektive Pixelverhältnis ist über 99,99 %. Das bedeutet, dass die Möglichkeit besteht, dass 0,01% der Pixel entweder ständig ein- oder ausgeschaltet sind.*

Installation und Anschlüsse

Bitte lesen Sie die folgenden Hinweise und die Seiten 2 bis 3 dieser Anleitung vor dem Installieren oder Anschließen des Geräts sorgfältig durch.



Warnung

AUF KORREKTE ANSCHLÜSSE ACHTEN.

Bei fehlerhaften Anschlüssen besteht Feuergefahr, und es kann zu Schäden am Gerät kommen.

NUR IN FAHRZEUGEN MIT 12-VOLT-BORDNETZ UND MINUS AN MASSE VERWENDEN.

Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Händler. Andernfalls besteht Feuergefahr usw.

VOR DEM ANSCHLUSS DAS KABEL VOM MINUSPOL DER BATTERIE ABKLEMMEN.

Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags oder Verletzungsgefahr durch einen Kurzschluß.

DAFÜR SORGEN, DASS SICH DIE KABEL NICHT IN GEGENSTÄNDEN IN DER NÄHE VERFANGEN.

Verlegen Sie die Kabel wie im Handbuch beschrieben, damit sie beim Fahren nicht hinderlich sind. Kabel, die sich im Lenkrad, im Schalthebel, im Bremspedal usw. verfangen, können zu äußerst gefährlichen Situationen führen.

ELEKTRISCHE KABEL NICHT SPLEISSEN.

Kabel dürfen nicht abisoliert werden, um andere Geräte mit Strom zu versorgen. Andernfalls wird die Strombelastbarkeit des Kabels überschritten, und es besteht Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlags.

BOLZEN UND MUTTERN DER BREMSANLAGE NICHT ALS MASSEPUNKTE VERWENDEN.

Verwenden Sie für Einbau oder Masseanschluß NIEMALS Bolzen oder Muttern der Brems- bzw. Lenkanlage oder eines anderen sicherheitsrelevanten Systems oder des Benzintanks. Andernfalls besteht die Gefahr, daß Sie die Kontrolle über das Fahrzeug verlieren oder ein Feuer ausbricht.

KLEINE GEGENSTÄNDE WIE BATTERIEN VON KINDERN FERNHALTEN.

Werden solche Gegenstände verschluckt, besteht die Gefahr schwerwiegender Verletzungen. Suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf, wenn ein Kind einen solchen Gegenstand verschluckt.

DAS GERÄT NICHT AN EINER STELLE EINBAUEN, AN DER ES BEIM FAHREN HINDERLICH SEIN KÖNNTE, WEIL ES Z. B. DAS LENKRAD ODER DEN SCHALTHEBEL BLOCKIERT.

Andernfalls ist möglicherweise keine freie Sicht nach vorne gegeben, oder die Bewegungen des Fahrers sind so eingeschränkt, daß Unfallgefahr besteht.

BEIM BOHREN VON LÖCHERN LEITUNGEN UND KABEL NICHT BESCHÄDIGEN.

Wenn Sie beim Einbauen Löcher in das Fahrzeugchassis bohren, achten Sie unbedingt darauf, die Kraftstoffleitungen und andere Leitungen, den Benzintank und elektrische Kabel nicht zu berühren, zu beschädigen oder zu blockieren. Andernfalls besteht Feuergefahr.

DIE DISPLAYEINHEIT NICHT IN DER NÄHE DES BEIFAHREER-AIRBAGS EINBAUEN.

Bei unsachgemäßem Einbau kann der Airbag versagen oder beim Aufblähen die Displayeinheit in die Fahrgastzelle schleudern und Verletzungen verursachen.



Vorsicht

VERKABELUNG UND EINBAU VON FACHPERSONAL AUSFÜHREN LASSEN.

Die Verkabelung und der Einbau dieses Geräts erfordern technisches Geschick und Erfahrung. Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie Verkabelung und Einbau dem Händler überlassen, bei dem Sie das Gerät erworben haben.

NUR DAS VORGESCHRIEBENE ZUBEHÖR VERWENDEN UND DIESES SICHER EINBAUEN.

Verwenden Sie ausschließlich das vorgeschriebene Zubehör. Andernfalls wird das Gerät möglicherweise beschädigt, oder es läßt sich nicht sicher einbauen. Wenn sich Teile lösen, stellen diese eine Gefahrenquelle dar, und es kann zu Betriebsstörungen kommen.

DIE KABEL SO VERLEGEN, DASS SIE NICHT GEKNICKT ODER DURCH SCHARFE KANTEN GEQUETSCHT WERDEN.

Verlegen Sie die Kabel so, daß sie sich nicht in beweglichen Teilen wie den Sitzschienen verfangen oder an scharfen Kanten oder spitzen Ecken beschädigt werden können. So verhindern Sie eine Beschädigung der Kabel. Wenn Sie ein Kabel durch eine Bohrung in einer Metallplatte führen, schützen Sie die Kabelisolierung mit einer Gummitülle vor Beschädigung durch die Metallkanten der Bohrung.

DAS GERÄT NICHT AN STELLEN EINBAUEN, AN DENEN ES HOHER FEUCHTIGKEIT ODER STAUB AUSGESETZT IST.

Bauen Sie das Gerät so ein, daß es vor hoher Feuchtigkeit und Staub geschützt ist. Wenn Feuchtigkeit oder Staub in das Gerät gelangen, kann es zu Betriebsstörungen kommen.

Installation und Anschlüsse

Vorsichtsmaßnahmen

- Achten Sie darauf, dass das Anschlusskabel vom Pluspol der Batterie abgeklemmt ist, bevor Sie das – TME-M710 installieren. Damit reduzieren Sie erheblich die Gefahr, dass die Einheit durch einen Kurzschluss beschädigt wird.
- Achten Sie darauf, dass die farbkodierten Leitungen entsprechend dem Anschlussdiagramm angeschlossen werden. Falsche Anschlüsse verursachen Funktionsstörungen am Gerät oder Schäden am elektrischen System des Fahrzeuges.
- Wenn Sie Anschlüsse am elektrischen System des Fahrzeuges durchführen, beachten Sie die vom Hersteller installierten Komponenten (z.B. Bordcomputer). Zapfen Sie für die Stromversorgung Ihres Gerätes nicht deren Zuleitungen an. Wenn Sie das TME-M710 am Sicherungskasten anschließen, stellen Sie sicher, dass die Sicherung für den beabsichtigten Anschluss des TME-M710 die erforderliche Amperezahl aufweist. Wenn Sie hier einen Fehler machen, kann das Gerät und/oder das Fahrzeug beschädigt werden. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Alpine-Händler.
- Das TME-M710 hat Cinch-Buchsen für den Anschluss anderer Komponenten mit Cinch-Anschlüssen. Für den Anschluss anderer Einheiten könnte ein Adapter erforderlich sein. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren ALPINE-Händler zwecks Unterstützung.

WICHTIG!

Notieren Sie sich die Seriennummer des Geräts bitte an der unten angegebenen Stelle, und bewahren Sie die Notiz auf.

Die Seriennummernplatte befindet sich auf der Rückseite des Monitors oder an der Unterseite der AV-Schnittstelleneinheit.

SERIENNUMMER: _____
EINBAUDATUM: _____
EINGEBAUT VON: _____
GEKAUFT BEI: _____

Installation

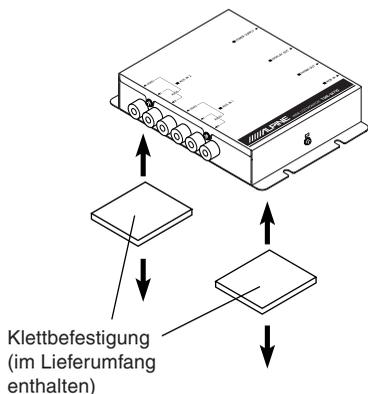
Installation der AV-Blackbox (Schnittstelleneinheit)

Dieses Gerät kann in den Kofferraum, hinter der Fussraumverkleidung des Beifahrersitzes oder unter dem Armaturenbrett montiert werden. Um jedoch unnötige Signalleitung zu vermeiden, sollte die Einheit so nah wie möglich am Display montiert werden.

BEFESTIGEN SIE DIE SCHNITTSTELLEN-EINHEIT NICHT AN ORTEN, AN DENEN EINE HOHE LUFTFEUCHTIGKEIT ODER EINE EXTREME HITZE HERRSCHT (wie beispielsweise im Bereich des Motors).

Befestigung mit Klettband:

1. Kleben Sie ein Klettband auf die Geräteunterseite. Die raue Seite sollte in Richtung der Geräteunterseite weisen.
2. Entfernen Sie den Schutzstreifen auf der Klebfläche des Klettbandes. Drücken Sie anschließend die Einheit auf die Befestigungs-Oberfläche.



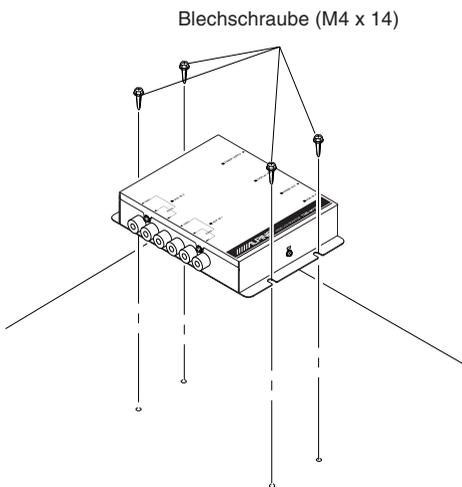
Befestigung der Schrauben

1. Platzieren Sie das Gerät an dem für die Installation vorgesehenen Ort.
2. Markieren Sie die Schraubstellen unter Verwendung des Gerätes als Schablone.
3. Bohren Sie Löcher mit einem Durchmesser von weniger als 3 mm.

WARNUNG

Wenn Sie ein Loch in die Fahrzeugkarosserie bohren, achten Sie bitte darauf, dass Sie keinerlei Leitungen, Tanks oder gar die elektrische Verdrahtung usw. beschädigen. Dies könnte zu einem Unfall oder zu einem Brand führen.

4. Befestigen Sie das Gerät unter Verwendung der 4 im Lieferumfang enthaltenen Blechschraube (M4 x 14).



Installation und Anschlüsse

Befestigung des Monitors und des Ständers (nur für europäische Kunden)

- Für Kunden in anderen Ländern:
Der Ständer ist nicht im Lieferumfang enthalten.

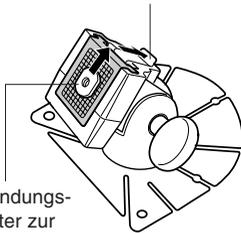


VORSICHT:

Installieren Sie den Monitor nicht in der Nähe des Airbag-Systems des vorderen Beifahrersitzes.

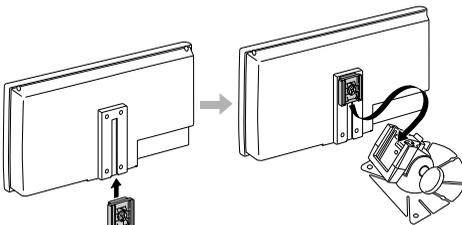
- Entfernen Sie den Verbindungsadapter zur Befestigung des Hauptgerätes.

Ziehen Sie zur Freigabe an diesem Teil.



Verbindungsadapter zur Befestigung des Hauptgerätes

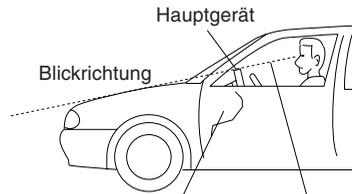
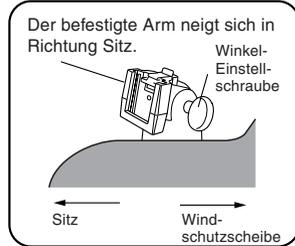
- Lösen Sie die Schraube an dem Verbindungsadapter und schieben Sie den Adapter in die Führungsschiene auf der Rückseite des Hauptgerätes. Ziehen Sie die Schraube wieder an. Schieben Sie anschließend das Hauptgerät auf den Halter.



Schieben Sie den Verbindungsadapter nach oben.

- Überprüfen Sie die Befestigungsposition.

- Befestigen Sie den Ständer kurzfristig mit Klebeband.
- Lösen Sie die Einstellschrauben und stellen Sie eine sichere und leicht einsehbare Position ein.



Falls das Hauptgerät Ihre Blickrichtung behindert, wird es Ihre Sicht behindern.

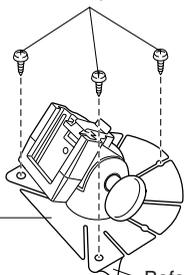
Um das Gerät sicher zu verwenden, befestigen Sie es bitte an einer Stelle, die den folgenden Ansprüchen genügt:

- Stabile und sichere Stelle.
- Stelle, die nicht Ihre Sicht durch das Hauptgerät behindert, während Sie fahren.
- Stelle gegen die Sie nicht stoßen, wenn Sie sich nach vorne lehnen, wenn Sie Ihren Gurt tragen.
- Stelle, an der das Hauptgerät nicht gegen das Lenkrad stoßen kann, während Sie fahren.
- Achten Sie bitte darauf, dass wenn es sich beim Material auf der Oberfläche des Armaturenbrettes um Leder, Holzpaneel, gedehnten Stoff oder um ein nicht auf der Basis von Harz hergestelltes Produkt handelt, die Oberfläche beschädigt ist, wenn Sie den Ständer entfernen.
- Platzieren Sie das Hauptgerät nicht direkt vor den Klimagerät-Lüftungsöffnungen.

4 Entfernen Sie das Hauptgerät vom Ständer.

5 Entfernen Sie den Ständer von der Befestigung und kleben Sie ihn auf das Armaturenbrett o. Ä. Entfernen Sie unter Verwendung des im Lieferumfang enthaltenen Tuches eventuell vorhandene Verschmutzungen an der Installationsstelle.

Befestigungsschrauben
(M4 x 12, im
Lieferumfang
enthalten)



Falls die Befestigungsstelle eine Rundung aufweist, biegen Sie bitte dieses Teil, um die Form anzupassen.

- Falls die Temperatur im Fahrzeuginnenraum niedrig ist (Winter), wärmen Sie die Stelle, an der Sie die Befestigung durchführen, zuerst unter Verwendung eines Haartrockners o. Ä. auf.
- Üben Sie innerhalb der ersten 24 Stunden nach der Befestigung keinerlei Druck auf die Befestigung aus und setzen Sie sie keinerlei Feuchtigkeit aus.
- Wenn die Befestigung nicht sicher angebracht werden kann, empfehlen wir Ihnen, die Befestigung mit den im Lieferumfang enthaltenen Schrauben durchzuführen.

6 Befestigen Sie das Hauptgerät wie in Schritt 2 dargestellt am Ständer.

Verwenden Sie Kabelklemmen, um die Kabel zu befestigen.

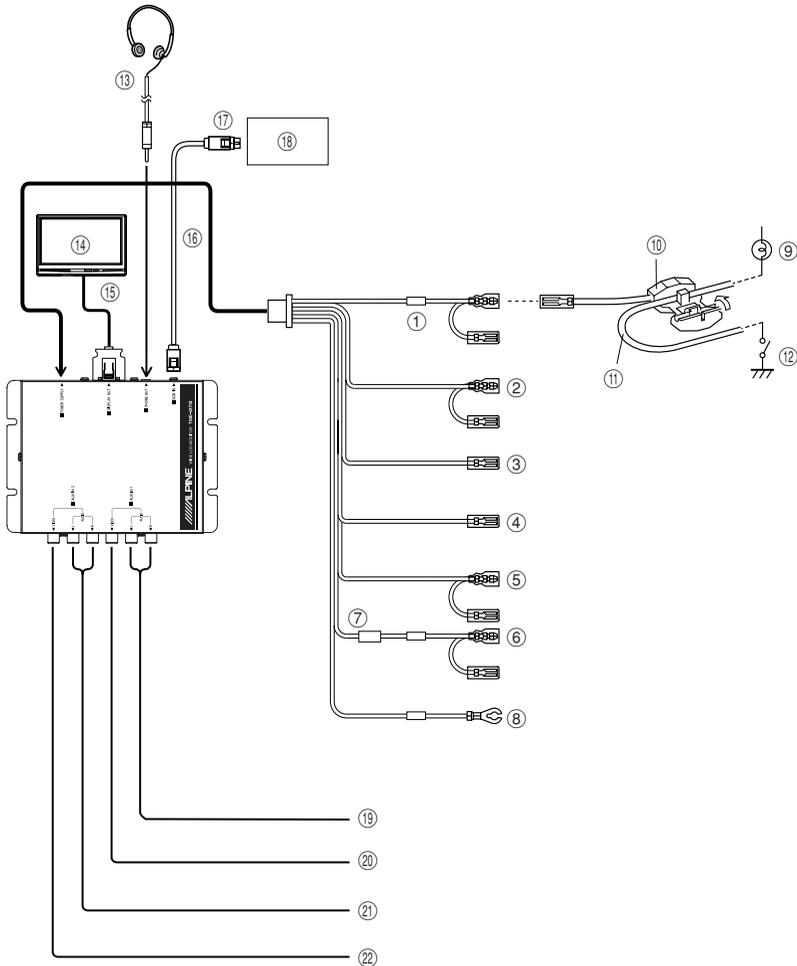
- Überprüfen Sie vor der Verwendung, ob das Hauptgerät und der Ständer sowie der Ständer und die Stelle, an dem er am Fahrzeug befestigt ist, den Sicherheitsanforderungen genügen.

Installation und Anschlüsse

Anschlüsse

Führen Sie die Anschlüsse korrekt aus.
Ein falscher Anschluß kann ein Feuer oder eine Fehlfunktion verursachen.

Basisanschluss



① **Handbremsleitung (Gelb/Blau)**
Schließen Sie diese Leitung an der beim Ziehen der Handbremse stromführenden Handbremsleitung an.

② **Dimmerkabel (Weiß/Blau)**
Das Kabel kann an das Instrumentenbeleuchtungssystem des Fahrzeuges angeschlossen werden. Dies aktiviert die Hintergrundbeleuchtung der Einheit, wenn die Scheinwerfer des Fahrzeuges eingeschaltet sind.

③④ **Ausgangskabel der Fernbedienung (Weiß/Braun)**

Zur Fernbedienungs-Eingangsleitung von ALPINE-Produkten, die im System verwendet werden.

⑤ **Rückfahrkamera-Signalkabel (Orange/Weiß)**

Wird nur bei Ausstattung mit einer Rückfahrkamera beschaltet. Mit dem Pluskabel des Rückfahrcheinwerfers verbinden, der beim Einlegen des Rückwärtsgang (R) aufleuchtet. Schaltet dabei auf Bildwiedergabe der Rückfahrkamera um.

Diese Funktion ist mit dem Rückwärtsgang gekoppelt.

⑥ **ACC-Netzkabel (Rot)**

An das ACC-Netzkabel, das bei der Schlüsselposition „ACC“ mit Spannung versorgt ist

⑦ **Sicherung (7.5A)**

⑧ **Masseleitung (Schwarz)**

Verbinden Sie diese Leitung mit einer guten Chassismasse des Fahrzeuges. Achten Sie darauf, dass der Anschluss an einer blanken Stelle erfolgt und mit der mitgelieferten Blechschraube fest angezogen wird.

⑨ **Handbremsenlicht**

⑩ **Kabelschnellverbinder (Zubehör)**

⑪ **Handbremsensignalleitung**

⑫ **Handbremsenschalter**

⑬ **Kopfhörer**

⑭ **Haupt-Monitor**

⑮ **Anschlusskabel**

Wenn das Kabel zu kurz sein sollte, verwenden Sie das Verlängerungskabel (KWE-664N separate erhältlich).

⑯ **RGB-Kabel**

⑰ **Zum RGB-Ausgangsanschluss**

⑱ **Alpine-Navigation**

⑲ **Audio-Eingangsanschlüsse (AUX 1)**

Verwenden Sie diese Anschlüsse, um Audiosignale von einem DVD-Player, Videodeck o. Ä. eingeben zu lassen.

⑳ **Video-Eingangsanschluss (AUX 1)**

Verwenden Sie diesen Anschluss, um Videosignale von einem DVD-Player, Videodeck o. Ä. eingeben zu lassen.

㉑ **Audio-Eingangsanschlüsse (AUX 2)**

Verwenden Sie diese Anschlüsse, um Audiosignale von einem DVD-Player, Videodeck o. Ä. eingeben zu lassen.

㉒ **Video-Eingangsanschluss (AUX 2)**

Verwenden Sie diese Anschlüsse, um Audiosignale von einem DVD-Player, Videodeck o. Ä. eingeben zu lassen.

- *Verwenden Sie beim Anschluss an eine Heckkamera den „AUX IN 2“-Anschluss.*

Zur Vermeidung von Störeinstreuungen.

- Achten Sie beim Einbau darauf, dass das Gerät und die Anschluss und Verbindungskabel mindestens 10 cm vom nächsten Kabelbaum des Fahrzeuges entfernt sind.
- Verlegen Sie die Batterieanschlusskabel so weit wie möglich entfernt von anderen Kabeln.
- Schliessen Sie das Massekabel an einem Punkt der Karosserie an, der eine ausreichend große Kontaktfläche bietet (falls erforderlich, die Lackschicht an diesem Punkt abkratzen bzw. schmirgeln).
- Falls Sie ein als Sonderzubehör erhältliches Entstörfilter verwenden, sollten Sie es möglichst weit vom Gerät entfernt in das Netz schalten. Ihr Alpine-Fachhändler hält eine Reihe wirkungsvoller Entstörfilter bereit und berät Sie gerne.
- Sollten Sie bezüglich der Entstörung Ihres Fahrzeuges weitere Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.



Car Audio and Navigation Systems

GERÄTE-PASS

AUDIO SYSTEME

Fahrzeugmarke: _____ Typ: _____

Amtl. Kennzeichen: _____

Name des Halters: _____

Straße: _____

Wohnort: _____

Bitte füllen Sie diesen Pass vollständig aus und bewahren Sie ihn außerhalb des Fahrzeugs auf:

Im Falle eines Diebstahls wird für Sie die Schadensabwicklung mit der Versicherung einfacher, und Sie erleichtern der Polizei die Fahndung nach den Tätern.

Händlerstemple

Tipps der Polizei:

- Stellen Sie Ihr Fahrzeug stets gut sichtbar ab.
- Verschließen Sie Türen, Fenster, Schiebedach und Kofferraum immer, auch bei nur kurzer Abwesenheit.
- Lassen Sie keine Wertsachen sichtbar im Auto liegen.
- Wird Ihr Fahrzeug aufgebrochen, wenden Sie sich sofort an die nächste Polizeidienststelle.
- Belassen Sie Ihr Fahrzeug nach einem Aufbruch im Originalzustand.
- Informieren Sie sich über technische Sicherungsmöglichkeiten bei einer kriminalpolizeilichen Beratungsstelle.

Gerät 1

Modell-Nr.:

Hersteller:

Seriennummer:

A	L																		
---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Kaufdatum: _____ Preis: _____

Appendix

Product Information Card

English

Filling in this Product Information Card is voluntary. If you fill in this card and send it to Alpine, your data will be tabulated into reference data for future Alpine product development. In addition, in the future you may receive information about new products or Survey Mail requesting additional opinions about Alpine products or services. If you agree to the above term, please sign your name in the indicated space and return the card. Any additional comments or inquiries may be sent to : Person in charge of Customer Service department Alpine Electronics (Europe) GmbH.

Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: +49-(0)89-32 42 640

Q1. PRODUCT PURCHASED

1. Cassette Player
2. CD Player
3. MD Player
4. DVD Player
5. CD Changer
6. Amplifier
7. Speaker
8. Subwoofer
9. Monitor Controller
10. Video Monitor
11. Navigation
12. Processor/Equalizer
13. CD/Video CD Changer
14. Other_____

Q2. MODEL

NUMBER:_____

Q3. DATE OF PURCHASE:

Month:_____

Year:_____

Q4. If navigation system, which monitor?

1. Alpine → (Model No.)_____
2. Other → (Brand Name)_____

Q5. STORE TYPE WHERE PURCHASED:

1. Car Audio Specialist
2. Audio/Video Store
3. Electronics/Appliance Store
4. Car Accessories Shop
5. Other_____

Q6. Type of vehicle in which this unit is installed:

Make:_____

Model:_____

Purchased _____ Model

Year:_____

Year:_____

Q7. How was this vehicle purchased?

1. Purchase
2. Lease

Q8. Purpose of buying this unit?

1. Addition
 2. Replacement
- ↓
- Previous brand replaced?

1. Factory installed
2. Alpine
3. Other → (Brand Name)_____

Q9. Have you purchased Alpine products before?

1. First time
2. Two or More times

Q10. When you purchased this Alpine unit, did you compare it with other brand?

1. Yes → (Brand Name)_____
2. No.

Q11. GENDER

1. Male
2. Female

Q12. AGE _____

Q13. MARITAL STATUS

1. Single
2. Married

Q14. OCCUPATION

1. Company Owner/Self-employed/Freelance
2. Manager
3. Company Employee
4. Civil Servant
5. Educator
6. Student
7. Other_____

Q15. Comments _____

Produkt- Informationskarte

Deutsch

Das Ausfüllen dieser Produktinformations-Karte ist freiwillig. Sollten Sie diese Karte vervollständigen, so werden die Daten für zukünftige Produktentwicklungen von Alpine als Referenzdaten herangezogen. Ebenso können Sie in der Zukunft Informationen über neue Alpine Produkte erhalten oder uns auch Ihre Meinung über Alpine Produkte und Dienstleistungen im Rahmen von Kunden-Befragungen mitteilen. Stimmen Sie dem Kontakt durch Alpine zu, so würden wir Sie bitten, in dem dafür vorgesehenen Feld zu unterschreiben und die Karte kostenfrei an uns zurückzuschicken. Zusätzliche Kommentare und Meinungen können Sie gerne an den zuständigen Kontakt im Kundendienst Alpine Electronics (Europe) GmbH senden.

Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: 089-32 42 640

Q1. gekauftes Gerät

1. Kassetten-Spieler
2. CD-Spieler
3. MD-Spieler
4. DVD-Spieler
5. CD-Wechsler
6. Verstärker
7. Lautsprecher
8. Subwoofer
9. Monitor-Controller
10. Video-Monitor
11. Navigationssystem
12. Prozessor/Equalizer
13. CD/Video-CD-Wechsler
14. andere_____

Q2. Modellnummer:_____

Q3. Kaufdatum:

Monat:_____

Jahr:_____

Q4. Falls Navigationssystem: Welcher Monitor?

1. Alpine → (Modellnr.)_____
2. Anderer Hersteller → (Herstellername)_____

Q5. Art des Geschäfts, in dem Sie das Gerät gekauft haben:

1. Spezialist für Auto-Audioanlagen
2. Audio/Video-Geschäft
3. Elektro-Geschäft
4. Autozubehör-Geschäft
5. Anderer Hersteller_____

Q6. Art des Fahrzeugs, in das das Gerät installiert wurde:

Marke:_____

Modell:_____

gekauft im

Jahr:_____

Baujahr:_____

Q7. Wie haben Sie das Fahrzeug gekauft?

1. Kauf
2. Leasing

Q8. Zweck des Kaufs dieses Geräts?

1. Zusätzlich
 2. Austausch
- ↓
- Marke des ausgetauschten Geräts?

1. Serienmäßige Ausstattung
2. Alpine

3. Anderer Hersteller → (Herstellername)_____

Q9. War dies das erste Mal, dass Sie ein Alpine-Gerät gekauft haben?

1. Erstes Mal
2. Zweites Mal oder öfter

Q10. Haben Sie dieses Alpine-Gerät vor dem Kauf mit Geräten anderer Hersteller verglichen?

1. Ja → (Herstellername)_____
2. Nein

Q11. Geschlecht

1. Männlich
2. Weiblich

Q12. Alter _____

Q13. Familienstand

1. Ledig
2. Verheiratet

Q14. Beruf

1. Selbständige/Firmeninhaber/ freiberuflich Tätige
2. Leitende Angestellte
3. Sonstige Angestellte
4. Beamte
5. Schulbildung
6. Studium
7. Sonstige_____

Q15. Kommentar:_____

Carte d'informations sur le produit

Français

En remplissant volontairement cette fiche, et en l'envoyant à Alpine, vous acceptez que ces informations soient utilisées par Alpine, dans le cadre de développement de nouveaux produits. Par ailleurs, vous autorisez Alpine à solliciter votre opinion par mailing sur de nouveaux produits ou services. Si vous acceptez les termes ci-dessus, veuillez signer cette carte à l'endroit indiqué, et nous la retourner. Tout autre commentaire ou demande doit être adressé à l'attention de: Responsable du service consommateur Alpine Electronics (Europe) GmbH, Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany Phone: +49-(0)89-32 42 640

Q1. PRODUIT ACHETE

1. Lecteur de cassette
2. Lecteur de CD
3. Lecteur MD
4. Lecteur DVD
5. Changeur de CD
6. Amplificateur
7. Haut-parleur
8. Haut-parleur de graves
9. Station Multimedia
10. Moniteur Vidéo
11. Navigation
12. Processeur/Egaliseur
13. Changeur de CD/CD Vidéo
14. Autre _____

Q2. NUMERO DU

MODELE: _____

Q3. DATE D'ACHAT:

Mois: _____
Année: _____

Q4. Si c'est un système de navigation, quel moniteur?

1. Alpine → (N° du modèle) _____
2. Autre → _____ (Marque) _____

Q5. TYPE DE MAGASIN OU VOUS AVEZ ACHETE LE PRODUIT:

1. Spécialiste autoradio
2. Magasin audio/vidéo
3. Magasin d'électronique/appareils
4. Magasin d'accessoires automobiles
5. Autre _____

Q6. Type de véhicule dans lequel cet appareil est installé:

Marque: _____
Modèle: _____
Année _____ Année du d'achat: _____
modèle: _____

Q7. Comment avez-vous acheté ce véhicule?

1. Achat
2. Location-bail

Q8. Pourquoi avez-vous acheté cet appareil?

1. Addition
 2. Remplacement
- ↓
- Marque précédente remplacée?

1. Installée en usine
2. Alpine
3. Autre → _____ (Marque) _____

Q9. Aviez-vous déjà acheté des produits Alpine?

1. Première fois
2. Deux fois ou plus

Q10. Lorsque vous avez acheté ce produit Alpine, l'avez-vous comparé à une autre marque?

1. Oui → (Marque) _____
2. Non

Q11. SEXE

1. Masculin
2. Féminin

Q12. AGE _____

Q13. SITUATION DE FAMILLE

1. Célibataire
2. Marié

Q14. PROFESSION

1. Entrepreneur/Travailleur indépendant/Free-lance
2. Directeur
3. Employé de bureau
4. Fonctionnaire
5. Educateur
6. Etudiant
7. Autre _____

Q15. Commentaires _____

Tarjeta de información del producto

Español

El envío de la información solicitada es voluntario. Si Vd. nos la remite, será utilizada de modo confidencial para el desarrollo de futuros productos Alpine. Si Vd. desea recibir información sobre nuevos productos de nuestra gama, indique su nombre en el espacio designado y remitamos la tarjeta. Cualquier solicitud adicional puede ser enviada a: Persona responsable del Servicio de Atención al Cliente de Alpine Electronics (Europe) GmbH, Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany Phone: +49-(0)89-32 42 640

Q8. ¿Propósito de comprar esta unidad?

1. Mejora del sistema
 2. Sustitución
- ↓
- ¿Sustitución de marca anterior?

1. Instalado en la fábrica
2. Alpine
3. Otros → (Nombre de marca) _____

Q9. ¿Ha comprado Vd. productos Alpine anteriormente?

1. Primera vez
2. Dos o más veces

Q10. Cuando usted compró esta unidad Alpine, ¿la comparó con otros fabricantes?

1. Si → (Nombre de marca) _____
2. No

Q11. SEXO

1. Masculino
2. Femenino

Q12. Edad _____

Q13. Estado civil

1. Soltero
2. Casado

Q14. Ocupación

1. Propietario de empresa/ Autónomo/Profesional independiente
2. Gerente
3. Empleado de compañía
4. Empleado público
5. Profesor
6. Estudiante
7. Otros _____

Q15. Comentarios _____

Q1. Producto Comprado

1. Radio/Cassette
2. Radio/CD
3. Reproductor de MD
4. Reproductor de DVD
5. Cambiador de CD
6. Amplificador
7. Altavoz
8. Subwoofer
9. Monitor de control
10. Monitor de video
11. Sistema de navegación
12. Procesador/Ecuallizador
13. Cambiador de CD/Vídeo CD
14. Otros _____

Q2. Número de modelo: _____

Q3. Fecha de compra:

Mes: _____
Año: _____

Q4. En caso de sistema de navegación, ¿qué monitor?

1. Alpine → (N° de modelo) _____
2. Otros → (Nombre de marca) _____

Q5. TIPO DE TIENDA DONDE COMPRÓ:

1. Especialista en audio de automóviles
2. Tienda de audio/video
3. Tienda de electrónica/electrodomésticos
4. Tienda de accesorios automovilísticos
5. Otros _____

Q6. Tipo de vehículo en que la unidad está instalada:

Marca: _____
Modelo: _____
Año de compra: _____ Año del modelo: _____

Q7. ¿Cómo fue comprado este vehículo?

1. compra
2. Leasing

Scheda informazioni prodotto

Italiano

La compilazione di questa formulario è volontaria. Se compilate questo formulario, ritornandolo ad Alpine, i Vostri dati saranno raccolti in un file di riferimento per lo sviluppo dei nuovi prodotti Alpine. In aggiunta Voi potrete ricevere in futuro informazioni riguardanti i nuovi prodotti o la richiesta di una Vostra opinione circa i prodotti o i servizi forniti da Alpine. Se siete d'accordo, Vi preghiamo di ritornarci il formulario compilato negli appositi spazi con i Vostri dati. In caso desideriate fornire altri commenti o richiedere informazioni aggiuntive, potete indirizzare il tutto a :
Responsabile dipartimento Servizio Clienti Alpine Electronics (Europe) GmbH.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: +49-(0)89-32 42 640

Q1. PRODOTTO ACQUISTATO

1. Lettore di cassette
2. Lettore CD
3. Lettore MD
4. Lettore DVD
5. CD Changer
6. Amplificatore
7. Altoparlante
8. Subwoofer
9. Radio Monitor
10. Monitor video
11. Sistema di navigazione
12. Processore/equalizzatore
13. Cambia CD/Video CD
14. Altro_____

Q2. NUMERO

MODELLO:_____

Q3. DATA DI ACQUISTO:

Mese:_____

Anno:_____

Q4. In caso di acquisto di un sistema di navigazione, quale monitor possiede?

1. Alpine → (No. Modello)_____

2. Altro → Nome _____

marca _____

Q5. NEGOZIO DI ACQUISTO:

1. Specialista Car Stereo
2. Negozio di audio/video
3. Negozio di elettronica/elettrodomestici
4. Negozio accessori automobile
5. Altro_____

Q6. Tipo di veicolo posseduto:

Marca:_____

Modello:_____

Anno _____ Anno

acquisto:_____

modello:_____

Q7. Modalità acquisto

1. Acquisto
2. Leasing

Q8. Scopo acquisto

1. Aggiunta

2. Sostituzione

↓

- Marca sostituita

1. Installato di fabbrica

2. Alpine

3. Altro → (Nome marca)_____

Q9. Avevate già acquistato prodotti Alpine?

1. No

2. Due o tre volte

Q10. Nell'acquistarlo, avete paragonato questo prodotto ad un'altra marca?

1. Si → (Nome marca)_____

2. No

Q11. SESSO

1. Maschile

2. Femminile

Q12. ETA _____

Q13. STATO CIVILE

1. Celibe/nubile

2. Coniugato/coniugata

Q14. LAVORO

1. Proprietario di azienda/artigiano/libero professionista

2. Manager

3. Impiegato

4. Impiegato statale

5. Insegnante

6. Studente

7. Altro_____

Q15. Commenti _____

- ◆ I agree to the above stated terms of the Alpine Product Information Card.
- ◆ Ich stimme dem Kontakt durch Alpine für Informations- und Befragungszwecke zu.
- ◆ J'accepte les termes de cette carte d'information produit Alpine.
- ◆ Estoy conforme con los términos de la tarjeta de información sobre producto de Alpine.
- ◆ Accetto i termini della scheda informazioni prodotti Alpine.

_____ (Date/Datum/Date/Fecha/Data)

_____ (Signature/Unterschrift/Signature/Firma)

Name/Nom/Nombre/Nome

(First Name/Vorname/Prénom/Primer nombre/Nome)

(Surname/Familiennome/Nom de famille/Apellido/Cognome)

Home Address/Privatanschrift/Adresse/Dirección/Indirizzo

(Street/Straße/Rue/Calle/Via) (Post Code/Postleitzahl/Code postal/Código postal/Codice postale)

(Town/City/Stadt/Ville/Ciudad/Città) (Country/Land/Pays/Pais/Paese)

Telephone Number: _____

E-Mail/Correo electrónico: _____

Q1 NO. _____
Other _____

Q2 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

Q3 Month | | | | | Year | | | | |

Q4 NO.1. Model No. _____
NO.2. Brand Name _____

Q5 NO. _____
Other _____

Q6 Make: _____ Model: _____
Purchased Year: | | | | | Model Year: | | | | |

Q7 NO. _____

Q8 NO. 1 Previous brand replaced. Brand Name _____
2 1. 2. 3.

Q9 NO. _____

Q10 1 Brand Name _____
NO. 2 _____

Q11 NO. _____

Q12 | | | | | years old

Q13 NO. _____

Q14 NO. _____
Other _____

Q15 Comments _____

LUFTPORT
PAR AVION
PRIORITAIRE

NE PAS AFFRANCHIR

NICHT FREIMACHEN
NO STAMP REQUIRED

REPONSE PAYEE/ WERBEANTWORT
ALLEMAGNE

ALPINE ELECTRONICS (EUROPE) GmbH
Frankfurter Ring 117, 80807 München,
Germany